

moliens tamen Constantinum reperta occasione interficere, qui in
 moliens tamen reperta occasione interficere Constantinum, qui
macchinando invece alla prima occasione di uccidere Costantino, che

Galliis et militum et provincialium ingenti iam favore regnabat
 iam regnabat in Galliis ingenti favore et militum et provincialium
ormai regnava nelle Gallie con gran favore e dei soldati e dei provinciali

caesis Francis atque Alamannis captisque eorum regibus, quos
 caesis Francis atque Alamannis et captis eorum regibus, quos
dopo aver massacrato i Franchi e gli Alamanni e presi i loro re, che

etiam bestiis, cum magnificum spectaculum muneris parasset,
 etiam obiecit bestiis, cum parasset magnificum spectaculum muneris,
anche espose alle bestie, avendo dato un magnifico spettacolo di gladiatori,

obiecit. Detectis igitur insidiis per Faustam filiam, quae dolum
 Igitur detectis insidiis per filiam Faustam, quae nuntiaverat
Dunque scoperte le insidie per mezzo della figlia Fausta, che aveva rivelata

viro nuntiaverat, profugit Herculus Massiliaeque oppressus (ex
 dolum viro, Herculus profugit et oppressus Massiliae (ex ea enim
la trama al marito, Erculio fuggì e spento a Marsiglia (di là infatti

ea enim navigare ad filium praeparabat) poenas dedit iustissimo
 praeparabat navigare ad filium) dedit poenas iustissimo
s'apprestava ad andar per mare dal figlio) pagò il fio con giustissima

exitu, vir ad omnem acerbitatem saevitiamque proclivis, infidus,
 exitu, vir proclivis ad omnem acerbitatem et saevitiam, infidus,
morte, uomo proclive ad ogni asprezza e crudeltà, infido,

incommodus, civilitatis penitus expers.

incommodus, penitus expers civilitatis.
molesto, del tutto privo di civiltà.

IV. Per hoc tempus a Galerio Licinius imperator est factus,

Per hoc tempus a Galerio est factus imperator Licinius,
Durante questo tempo da Galerio fu creato imperatore Licinio,

Dacia oriundus, notus ei antiqua consuetudine et in bello, quod
 oriundus Dacia, ei notus antiqua consuetudine et acceptus strenuis
oriundo della Dacia, a lui noto per antica amicizia e gradito per valorose